

**VEDTÆGTER FOR DANSK SKOLEFORENING FOR SYDSLESVIG**  
vedtaget af Fællesrådet den 27. maj 1997,  
ændret den 2. februar 2006

**Oversigt:**

- § 1 Foreningens navn
- § 2 Foreningens hjemsted
- § 3 Foreningens formål
- § 4 Børnehavernes opgave
- § 5 Skolernes opgave
- § 6 Almennyttighed
- § 7 Medlemmerne
- § 8 Foreningens opbygning
- § 9 Skolekredsene
- § 10 Fællesrådet
- § 11 Fællesrådets opgaver
- § 12 Fællesrådets møder
- § 13 Styrelsen
- § 14 Styrelsens opgaver
- § 15 Skoledirektionen
- § 16 Foreningens repræsentation
- § 17 Valgperiode
- § 18 Medlemskab
- § 19 Kontingent og finansår
- § 20 Vedtægtsændring
- § 21 Opløsning af foreningen

## § 1

### **Foreningens navn**

Foreningens navn er Dansk Skoleforening for Sydslesvig e.V.

## § 2

### **Foreningens hjemsted**

Foreningen har hjemsted i Flensborg.

## § 3

### **Foreningens formål**

(1) Foreningens opgave er at drive dansk pædagogisk virksomhed for det danske mindretal i Sydslesvig og for de med mindretallet samarbejdende frisere.

(2) Foreningens opgave søges løst især ved hjælp af børnehaver, almindelige skoler samt gennem undervisning af voksne.

(3) Foreningens virksomhed er en del af det danske folkeliv i Sydslesvig, og dens børnehaver og skoler tjener den danske befolkningsdel. Skolerne og børnehaverne skal føre eleverne og børnene ind i dansk sprog og kultur, og det er skolens sigte at fremme elevernes bevidsthed om samhørighed med den danske befolkningsdel i Sydslesvig og med det danske folk. Samtidig har skolen den opgave at dygtiggøre eleverne til at leve og virke i det tyske samfund.

(4) Sproget i foreningen og i dens institutioner er dansk.

(5) Skolesystemet organiseres og skolearbejdet tilrettelægges på en sådan måde, at skolerne som anerkendte skoler ("staatlich anerkannt") er berettiget til at give karakterer, gennemføre oprykningsbeslutninger og afholde eksamina efter de for tilsvarende offentlige skoler gældende bestemmelser med de samme kvalifikationer og retsvirkninger, som kan opnås i tilsvarende offentlige skoler i Slesvig-Holsten.

## § 4

### **Børnehavernes opgave**

I forlængelse af de i lovgivningen og i formålsparagraffen fastsatte bestemmelser gælder følgende retningslinjer for arbejdet i foreningens børnehaver:

(1) I Sydslesvigs danske børnehaver forberedes børnene til at komme i dansk skole. Børnehaverne har til opgave at lære børnene at forstå og tale dansk, således at de bliver fortrolige med det danske sprog og kan undervises på dansk i skolen.

(2) Børnehavens arbejde er et supplement til hjemmets opdragelse, og det er børnehavens opgave i samarbejde med forældrene at give børnene mulighed for at tilegne sig viden, færdigheder, arbejdsmetoder, udtryksformer og værdier, som medvirker til det enkelte barns alsidige personlighedsudvikling.

(3) Børnehaven tilstræber at udvikle børnene til åbne og selvstændige mennesker med vilje til og færdighed i at samarbejde. Børnehaven drager omsorg for, at der skabes et trygt miljø for børnene, og at børnenes elementære behov tilgodeses. Endvidere er det børnehavens opgave at medvirke til, at eventuelle særlige vanskeligheder hos det enkelte barn opdages så tidligt som muligt.

## § 5

### **Skolernes opgave**

I forlængelse af de i lovgivningen og i formålsparagraffen fastsatte bestemmelser gælder følgende retningslinjer for arbejdet i foreningens skoler:

(1) Det er skolens opgave i samarbejde med forældrene at fremme elevernes tilegnelse af kundskaber, færdigheder, arbejdsmetoder og udtryksformer, der medvirker til den enkelte elevs alsidige, personlige udvikling.

(2) Skolen må søge at skabe sådanne rammer for oplevelse, virkelyst og fordybelse, at eleverne udvikler erkendelse, fantasi og lyst til at lære, således at de opnår tillid til egne muligheder og baggrund for at tage stilling og handle.

(3) Skolen skal gøre eleverne fortrolige med dansk og tysk kultur og bidrage til forståelse for andre kulturer og for menneskets samspil med naturen. Skolen forbereder eleverne til medbestemmelse, medansvar, rettigheder og pligter i et samfund med frihed og folkestyre. Skolens undervisning og hele daglige liv må derfor bygge på åndsfrihed, ligeværd og demokrati.

(4) I gymnasiets overbygning gives en fortsat almindennende undervisning, som tillige giver det nødvendige grundlag for videregående studier.

### **Skolefritidsordningernes opgave**

I forlængelse af de i lovgivningen og i formålsparagraffen fastsatte bestemmelser gælder følgende retningslinjer for arbejdet i foreningens skolefritidsordninger:

(1) Skolefritidsordningen er et frivilligt tilbud for skolens elever om pasning og pædagogiske aktiviteter med dansk sprog og kultur. Skolefritidsordningen er en integreret del af skolens virksomhed og bidrager til at være et bindeled mellem skolen og de danske foreningers tilbud.

(2) Det er skolefritidsordningens mål at give det enkelte barn mulighed for udvikling og trivsel i trygge rammer samt at styrke den enkeltes selvværd. Skolefritidsordningen har endvidere det mål, at det enkelte barn lærer at tilrettelægge egen fritid ved at erkende og formulere egne behov.

(3) Skolefritidsordningen danner rammen om planlagte og varierende aktiviteter og leg samt understøtter børnenes lektielæsning.

(4) Skolefritidsordningens pædagogiske opgave søges løst i et samarbejde med forældrene.

## § 6

### **Almennyttighed**

Foreningens formål er udelukkende og umiddelbart af almennyttig karakter i henhold til afsnittet "steuerbegünstigte Zwecke" i "Abgabenordnung". Foreningens midler må kun anvendes til de i § 3 nævnte formål. Medlemmerne modtager ingen udbytte af foreningens midler. Foreningen må ikke begunstige nogen person hverken gennem ydelser, som ikke falder inden for foreningens formål, eller gennem uforholdsmæssigt høje godtgørelser. Foreningen må ikke drive nogen forretningsvirksomhed undtagen sådanne, som er et uundgåeligt led i foreningens almennyttige virke. Opsamling af en foreningsformue kan kun ske midlertidigt og kun til fordel for de i § 3 nævnte formål.

## § 7

### **Medlemmerne**

Enhver, der tilslutter sig foreningens formål, kan være medlem af foreningen. Medlemskab i foreningen er en forudsætning for, at forældre/opdragelsesberettigede kan have børn i foreningens børnehaver eller skoler.

## § 8

### **Foreningens opbygning**

Foreningens organer er skolekredsene, Fællesrådet, Styrelsen og Skoledirektionen.

Foreningen er opbygget som et repræsentativt system med medlemmerne og skolekredsene som basis og med Fællesrådet og Styrelsen som styrende organer. Skoledirektionen gennemfører Fællesrådets og Styrelsens beslutninger og udøver på foreningens vegne det pædagogiske og administrative tilsyn med børnehavernes, skolernes og de øvrige institutioners virksomhed.

## § 9

### **Skolekredsene**

(1) Medlemmerne er tilknyttet Skoleforeningen gennem skolekredse. Et medlem tilhører skolekredsen ved den grund- og/eller hovedskole, i hvis område medlemmet bor. Et medlem kan dog vælge at blive tilsluttet en anden skolekreds. Medlemmer med bopæl uden for det af skolekredse dækkede område skal vælge et tilhørsforhold til en skolekreds. Medlemmer, der har børn i en anden eller andre af foreningens skoler, er desuden tilsluttet den eller de hertil knyttede skolekredse.

(2) En skolekreds kan vælge en bestyrelse, der i så fald består af mindst 3 medlemmer. Bestyrelsen konstituerer sig selv med formand og kasserer.

En skolekreds kan have indtægter i form af frivillige bidrag og gaver og skal i så fald vælge 2 revisorer til årlig revision.

Midlerne skal anvendes i overensstemmelse med bestemmelserne i § 6.

## § 10

### Fællesrådet

(1) Som repræsentativt organ varetager Fællesrådet de opgaver, som i henhold til § 32 BGB er tillagt foreningers generalforsamling ("Mitgliederversammlung").

(2) Fællesrådet består af delegerede, der er valgt i de enkelte skolekredse. Der vælges ikke delegerede ved Ladelund Ungdomsskole. I hver skolekreds vælges en delegeret og en personlig suppleant for hvert påbegyndt antal skoleelever og børnehavebørn på 100 i skolekredsens område. Afgørende er elev- og børnetallet ved begyndelsen af det skoleår, hvor valg finder sted. Ethvert medlem af skolekredsen er berettiget til at deltage i valget af delegerede til Fællesrådet. Skoleforeningens lønnede medarbejdere er ikke valgbare.

(3) Ved hver skolekreds skal skolekredsens medlemmer indkaldes til møde i valgåret (jf. § 17). Til dette møde, der afholdes i månederne februar, marts eller april, indkaldes med mindst én uges varsel, og der skal indkaldes med valg af delegerede til Fællesrådet som et hovedpunkt på dagsordenen. Hvert medlem har én stemme.

(4) Ved skolekredse, hvor der vælges mere end én delegeret til Fællesrådet, vælger disse af deres midte en delegeret, som er ansvarlig for, at skolekredsens medlemmer holdes orienteret om Fællesrådets arbejde, og som ved valgperiodens udløb foranlediger afholdt nyvalg af skolekredsens delegerede til Fællesrådet. Ved skolekredse med kun én delegeret er denne ansvarlig for orienteringen og for nyvalg.

## § 11

### Fællesrådets opgaver

(1) Fællesrådet træffer især beslutning om

- foreningens vedtægter
- foreningens målsætning
- oprettelse og nedlæggelse af børnehaver, skoler og andre institutioner efter forslag udarbejdet af Styrelsen og Skoledirektionen
- principper for optagelse af børn i foreningens børnehaver og skoler
- skolesystemets organisation (skolestrukturforhold)
- regler, som tilgodeser forældrenes og elevernes medindflydelse i Skoleforeningens institutioner
- medlemmernes kontingent
- Skoleforeningens driftsbudget og regnskab
- forældrebidrag til forskellige opgaver.

(2) Fællesrådet træffer endvidere beslutning om overordnede principper for børnehavernes arbejde

undervisning og opdragelse i skolerne  
 skolernes timestfordelingsplaner  
 formålsformuleringer for skolens forskellige fag  
 specialundervisningen og anden specialpædagogisk bistand  
 skolens bedømmelse af elevernes arbejde  
 fastlæggelse af det ugentlige antal undervisningsdage  
 lejrskolevirksomhed, klasserejser, erhvervspraktikperioder, skoleudveksling  
 ordensregler for skolerne.

(3) Fællesrådet drøfter foreningens anlægsopgaver.

## § 12

### Fællesrådets møder

(1) Fællesrådet afholder ordinært møde i september-oktober måned samt i januar-februar måned.

Ved mødet i september-oktober skal følgende punkter være bestanddel af dagsordenen:  
 Formandens og skoledirektørens beretninger for det forløbne år,  
 drøftelse af beretningerne, godkendelse af formandens beretning.

Ved mødet i januar-februar skal følgende punkter være bestanddel af dagsordenen:  
 Drøftelse af foreningens anlægsopgaver, drøftelse og godkendelse af driftsregnskabet og driftsbudgettet.

Der indkaldes til ekstraordinært fællesrådsmøde, når det med motiveret dagsorden forlanges af 10 af de delegerede til Fællesrådet eller af mindst 2 styrelsesmedlemmer.

Fællesrådets møder er åbne for Skoleforeningens medlemmer og for andre interesserede. I særlige tilfælde kan Fællesrådet beslutte, at et fællesrådsmøde gennemføres som et lukket møde, eller at enkelte dagsordenspunkter behandles i et lukket møde.

(2) Styrelsen indkaldes til Fællesrådets møder med mindst én uges varsel. Der indkaldes skriftligt med angivelse af dagsorden. Denne fastsættes af Styrelsen.

(3) Fællesrådets møder ledes af en mødeleder, som vælges af de stemmeberettigede. Over møderne føres en protokol. Et protokollat fra det enkelte møde fremsendes underskrevet af protokolføreren senest 2 uger efter det pågældende møde til Fællesrådets medlemmer og fremlægges til godkendelse på det følgende fællesrådsmøde. Mindretals standpunkter skal protokolleres. Efter godkendelsen underskrives protokollatet desuden af formanden og næstformanden.

(4) Skoledirektøren deltager i Fællesrådets møder med taleret, men uden stemmeret. Repræsentanter for Skoleforeningens lønnede medarbejdere deltager med taleret i Fællesrådets møder efter regler, som fastsættes af Fællesrådet.

(5) Fællesrådet vedtager en forretningsorden for Fællesrådets møder/virksomhed.

### § 13

#### Styrelsen

(1) Foreningen ledes af en styrelse, som består af 9 medlemmer. De 8 medlemmer vælges af og blandt Fællesrådet således:

Der vælges 3 medlemmer	i valgområde I, Flensborg by;
der vælges 1 medlem	i valgområde II, det tidligere Sydtønder amt;
der vælges 1 medlem	i valgområde III, Nordfrisland amt med undtagelse af II;
der vælges 1 medlem	i valgområde IV, det tidligere Flensborg amt;
der vælges 1 medlem	i valgområde V, det tidligere Slesvig amt;
der vælges 1 medlem	i valgområde VI, Rendsborg-Egernførde amt.

Det 9. medlem udpeges af og repræsenterer "Forening for nationale Friiske". Lønnede medarbejdere ved Skoleforeningen kan ikke udpeges.

For hvert styrelsesmedlem vælges en personlig suppleant.

(2) De 8 styrelsesmedlemmer, som vælges i valgområderne, samt deres suppleanter vælges ved møder for Fællesrådets delegerede fra de enkelte valgområder (I - VI), som afholdes senest i juni måned i valgåret. Den siddende Styrelse indkalder Fællesrådets delegerede med mindst 14 dages varsel. Ved hvert valgmøde vælges en mødeleder, som umiddelbart efter valget skriftligt giver meddelelse til Skoleforeningens kontor om valgets udfald. Fællesrådet er bundet af de enkelte valgområders valg af styrelsesmedlemmer.

(3) Foreningens formand og næstformand vælges direkte af Fællesrådet blandt de 8 regionalt valgte styrelsesmedlemmer ved almindeligt flertal. Skoledirektøren er Styrelsens sekretær og deltager i Styrelsens møder med taleret, men uden stemmeret.

Styrelsen vedtager sin egen forretningsorden.

(4) Styrelsen udfører arbejdet som tillidshverv.

(5) Efter Styrelsens konstituering kan der efter behov i det enkelte valgområde gennemføres møder for Fællesrådets delegerede fra det pågældende valgområde. De(t) pågældende styrelsesmedlem(mer) indkalder gennem Skoledirektionen til sådanne møder med mindst en uges varsel. Der skal indkaldes til møde i valgområdet, når det med motiveret dagsorden forlanges af mindst en femtedel af Fællesrådets delegerede i valgområdet. I møderne deltager en repræsentant fra Skoledirektionen. Der tages referat af møderne.

## § 14

### Styrelsens opgaver

(1) Styrelsen er foreningens daglige ledelse.

Styrelsen fastsætter principper og træffer beslutninger vedrørende børnehavernes og skolernes virksomhed inden for de rammer, som er fastsat ved lovgivningen og vedtægterne.

Styrelsen varetager Skoleforeningens interesser i samarbejdet med bevilgende myndigheder og med det danske mindretals øvrige organisationer.

Styrelsen foranlediger gennemført kursusvirksomhed for forældrerepræsentanter.

Styrelsen påser, at Skoledirektionens virksomhed udøves i overensstemmelse med vedtægterne.

Styrelsen er klageinstans i foreningsanliggender.

(2) Styrelsen træffer beslutning om

køb og salg af grunde og bygninger (i samarbejde med Dansk Skoleforening GmbH)

Skoleforeningens anlægsopgaver

retningslinjer for bygningernes anvendelse til andre formål end børnehavernes og skolernes daglige arbejde

overordnede retningslinjer for de enkelte børnehavers og skolers og for gruppernes/klassernes struktur og kapacitet

overordnede principper for skolernes læseplaner

principper for udvikling af børnehavernes og skolernes pædagogiske virksomhed

børnehavernes og skolernes ferieplaner

regler om regulering af børnehavernes og skolernes driftsudgifter

ansættelse af Skoleforeningens ledende medarbejdere.

## § 15

### Skoledirektionen

(1) Skoledirektionen er foreningens sekretariat.

Skoledirektionens opgaver omfatter planlægning, organisering, ledelse af og tilsyn med børnehavernes og skolernes virksomhed.

Skoledirektionen varetager på Skoleforeningens vegne skolemyndigheden på områder, hvor Skoleforeningen er bundet af offentligretlige bestemmelser.

Skoledirektionen udarbejder forslag til Fællesrådet og Styrelsen vedrørende principper for børnehavernes og skolernes virksomhed samt forslag til Skoleforeningens budget.

Skoledirektionen ansætter Skoleforeningens lønnede medarbejdere.

Skoledirektionen er foreningens forretningsførende organ og varetager de daglige arbejdsgiverfunktioner.

Skoledirektionen behandler klager vedrørende skoleretlige og forvaltningsretlige forhold samt vedrørende arbejdsforhold.

(2) Skoledirektøren har den administrative og pædagogiske ledelse og er samtidig Skoleforeningens forretningsfører. Skoledirektøren er ansvarlig for børnehavernes, skolernes og de øvrige institutioners virksomhed over for Styrelsen.

## § 16

### **Foreningens repræsentation**

Formanden, næstformanden og skoledirektøren er foreningens repræsentation iht. § 26 BGB. De er hver for sig berettiget til at repræsentere Skoleforeningen ved domstolene samt i andre anliggender. ("Gerichtlich und außergerichtlich".)

## § 17

### **Valgperiode**

Alle valg gælder for 3 år, idet valgperioden begynder ved et skoleårs begyndelse. Første valgperiode i henhold til disse vedtægter begynder den 1. august 1996.

## § 18

### **Medlemskab**

(1) Medlemskab i foreningen opnås ved skriftlig indmeldelse. Medlemskabet bekræftes af Styrelsen ved udlevering af et medlemskort. Medlemskabet ophører ved død, udmeldelse eller udelukkelse. For medlemmer med skolesøgende børn eller børn i børnehaven ophører medlemskabet, når det sidste barn er udskrevet af skolen eller børnehaven, med mindre de pågældende medlemmer ved skriftlig erklæring udtrykker ønske om at opretholde medlemskabet. Det er til enhver tid muligt at udmelde sig af foreningen. I undtagelsestilfælde kan Styrelsen dispensere fra kravet om medlemskab i foreningen. Et fællesrådsmedlem og et styrelsesmedlem mister sit mandat, når medlemskabet i foreningen ophører.

(2) Afgørelsen om udelukkelse af foreningen kan kun træffes af Styrelsen. Udelukkelse kan kun finde sted, når den pågældende alvorligt og varigt har modarbejdet foreningens formål. Udelukkelsen skal meddeles skriftligt. Skolekredsen underrettes. Beslutningen om udelukkelse kan indankes for Fællesrådet, der så træffer den endelige afgørelse.

## § 19

### **Kontingent og finansår**

(1) Kontingentet fastsættes af Fællesrådet.

(2) Foreningens finansår er kalenderåret.

## § 20

### **Vedtægtsændring**

Disse vedtægter kan ændres af Fællesrådet. Til vedtagelse kræves et flertal på tre fjerdedele af de stemmeberettigede medlemmer. Hvis det krævede flertal ikke opnås, og hvis der samtidig blandt de tilstedeværende stemmeberettigede er almindeligt flertal for en vedtægtsændring, skal der indkaldes til nyt fællesrådsmøde mindst 2 uger og højst 4 uger senere. På dette møde kan en vedtægtsændring, for hvilken der var almindeligt flertal ved det første fællesrådsmøde, vedtages med almindeligt flertal af de tilstedeværende stemmeberettigede.

**§ 21****Opløsning af foreningen**

(1) Opløsning af foreningen kan kun finde sted ved et ekstraordinært fællesrådsmøde, som skal indkaldes med mindst én måneds varsel, og som kun afholdes med dette formål. Beslutning om foreningens opløsning kræver vedtagelse med tre fjerdedele af de stemmeberettigede medlemmer. Hvis det krævede flertal ikke opnås, og hvis der samtidig blandt de tilstede-værende stemmeberettigede er almindeligt flertal for en opløsning, skal der indkaldes til nyt fællesrådsmøde mindst 2 uger og højst 4 uger senere. På dette møde kan der træffes beslutning om foreningens opløsning med almindeligt flertal af de tilstedeværende stemmeberettigede.

(2) Hvis foreningen opløses, eller dens skattefradragsberettigede formål bortfalder, tilfalder dens formue efter Fællesrådets nærmere bestemmelse foreninger og institutioner, der arbejder for dansk folkelivs fremme i Sydslesvig, idet midlerne kun kan anvendes til almennyttige formål. Før beslutninger om anvendelse af formuen ved foreningens opløsning gennemføres, skal de forelægges skattemyndighederne til godkendelse.

Ovenstående vedtægter er godkendt af Fællesrådet den 27. maj 1997. Samtidig ophæves vedtægterne af 28. november 1995. Vedtægterne er ændret af Fællesrådet den 2. februar 2006 med henblik på at få tilføjet skolefritidsordningerne som en del af skolernes opgave.

Sign. Lone Schuldt